

Write your name here	
Surname	Other names
Edexcel	Centre Number
International GCSE	Candidate Number
Bengali	
Tuesday 22 January 2013 – Morning Time: 3 hours	Paper Reference 4BE0/01
You do not need any other materials.	Total Marks

Instructions

- Use **black** ink or ball-point pen.
- **Fill in the boxes** at the top of this page with your name, centre number and candidate number.
- Answer **all** parts of Questions 1, 2 and 3. For Question 4, answer **either** (a), (b), (c) **or** (d).
- Answer the questions in the spaces provided
– *there may be more space than you need.*
- You must **not** use a dictionary.

Information

- The total mark for this paper is 100.
- The marks for **each** question are shown in brackets
– *use this as a guide as to how much time to spend on each question.*
- There are 4 questions in this question paper.
- You are reminded of the importance of clear and orderly presentation in your answers.

Advice

- Read each question carefully before you start to answer it.
- Keep an eye on the time.
- Try to answer every question.
- Check your answers if you have time at the end.

Turn over ►

P42220A

©2013 Pearson Education Ltd.

1/1/1/1/



PEARSON

1. Translate the following sentences into Bengali.

(a) She stared at him wide-eyed.

(2)

(b) Let me congratulate you on getting such a brilliant result.

(2)

(c) You have to wait until the red light changes to green.

(2)

(d) If you'd rung, we could have arranged to meet.

(2)

(e) The play wasn't as good as the one we saw last week.

(2)

(5 additional marks are available for the quality of Bengali in your answers)

(Total for Question 1 = 15 marks)



2. Translate the following passage into Bengali.

I live on the eighth floor of a block of flats. One morning I was sitting on the balcony reading a magazine. It was a spring morning and the air was filled with the scent of freshly cut grass. The trees stood tall in the light blue sky and as the blue jays fluttered their wings through the breeze, I could hear them chirping a melody. The cars in the distance zoomed by. Condensation was dripping down my glass of ice-cold orange juice. Suddenly the phone rang. I was startled. It was my friend, John. "Sohel, spring birds have arrived, let's go and watch."

My childhood friend John has always been crazy about birds. In fact, he loves not only birds but all animals. In recent years he has particularly been researching endangered species. On each occasion I go with him to watch and capture the wildlife on his luxury camcorder.

John picked me up in his car. Savar, on the outskirts of Dhaka, was our destination this time. We arrived after about an hour and stopped opposite a small sandy island in the middle of the river with a swamp at the end of it. The sun was glowing in the sky. Its light spread out over the marsh. I asked John, "Where are the birds?" John smiled. Pointing a finger in one direction, he said, "There, right there!" From a distance the birds looked like a mass of lotus floating over the water. Never in my life had I seen so many birds in one place! We left the car on the sand and walked closer to the swamp.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and extend across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



(Total for Question 2 = 25 marks)



3. Translate the following passage into English.

বাংলাদেশের গ্রামাঞ্চলে মহিলাদের কাজ করার সুযোগ খুবই কম। সন্তান প্রতিপালন ছাড়াও তারা সংসারের খুটি-নাটি কাজকর্ম করে। “মহিলাদের জন্য গ্রামীণ কর্মসংস্থানের প্রযুক্তি” শিরোনামে আন্তর্জাতিক শ্রম সংস্থা সম্প্রতি একটি প্রকল্প শুরু করেছে। এই প্রকল্পের উদ্দেশ্য হচ্ছে গ্রামের মহিলাদের বিভিন্ন কাজে প্রশিক্ষণ দেওয়া ও তাদের আত্মনির্ভরশীল করে গড়ে তোলা।

বাংলাদেশ কৃষি গবেষণা ইনস্টিটিউট ঢাকার আশেপাশে বেশ কয়েকটি গ্রামে খাদ্য প্রক্রিয়াজাতকরণ প্রশিক্ষণ কেন্দ্র স্থাপন করেছে। স্কুলে পড়ারত দুই ছেলেমেয়ের মা, রানী বেগম এই প্রকল্পে কাজ করে। তার স্বামী রিকশা চালায়। কিন্তু সামান্য আয় দিয়ে সংসার আর বাচ্চাদের লেখাপড়ার খরচ সে কুলাতে পারে না। রানী এই প্রশিক্ষণ কেন্দ্রে শিখেছে কিভাবে ফলের রস, আচার, ভুট্টার খই ও অন্যান্য খাদ্য তৈরী করতে হয়। এই প্রকল্পে অন্যান্য মহিলা কর্মীদের সঙ্গে সে এইসব খাদ্য সামগ্রী তৈরী করে স্থানীয় বাজারে বিক্রি করতে সক্ষম হয়েছে। অর্জিত মুনাফা দিয়ে সে সংসারের আয় কিছুটা বাড়াতে পেরেছে। সে এখন স্বপ্ন দেখে যে, মহাজনের কাছ থেকে তার জমি ছাড়াবে। ছেলেমেয়েকেও উপযুক্ত শিক্ষা দেবে।

রানীর প্রতিবেশী মালা বেগম। নবম শ্রেণীতে পড়ার সময় তার বিয়ে হয় কারখানার এক শ্রমিকের সঙ্গে। সংসারের উপার্জন বাড়ানোর জন্য সেও প্রশিক্ষণ নিচ্ছে। দেশের বেসরকারী সংস্থাগুলোর পরিচালনায় এবং গ্রামীণ ব্যাঙ্কের আর্থিক সহায়তায় এইসব প্রশিক্ষণ কেন্দ্রে মহিলাদের বিভিন্ন সূচী-কর্ম শেখানো হয়। নকশী কাঁথা, বিছানার চাদর ও ঘর সাজানোর জিনিসপত্র এর মধ্যে উল্লেখযোগ্য। গ্রামীণ ব্যাঙ্ক থেকে টাকা ধার করে রঙ-বেরঙের নকশী কাঁথা তৈরী করে মালা বেগম। প্রশিক্ষণ কেন্দ্রগুলো ভালো দামে এসব জিনিস কিনে নেয় মালার মতো মহিলাদের কাছ থেকে। তারপর বাজারজাত করে দেশের বড়ো বড়ো বিপনী কেন্দ্রগুলোতে। এই প্রকল্পগুলো সফল হলে আমাদের দেশের স্বল্প শিক্ষিত মহিলারা স্বাচ্ছন্দ্যে জীবন কাটাতে পারবে।



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



(Total for Question 3 = 25 marks)



4. Write an essay **in Bengali** of about 200–250 words, on one of the following:

নিচের যে-কোনো একটি বিষয়ে বাংলায় প্রায় ২০০ - ২৫০ শব্দে রচনা লেখো।

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| (a) A power cut | বিদ্যুৎ চলে গেছে ... |
| (b) Healthy eating | স্বাস্থ্যকর খাবার |
| (c) Bengali New Year's fair | বৈশাখী মেলা |
| (d) A country you would like to visit | তুমি যে দেশে বেড়াতে যেতে চাও |

Indicate which question you are answering by marking the box (☐).

If you change your mind, put a line through the box (☒)

and then indicate your new question with a cross (☐).

Chosen question number:

Question 4(a) ☐

Question 4(b) ☐

Question 4(c) ☐

Question 4(d) ☐

Please turn over for answer space



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank area for writing answers, featuring horizontal dotted lines.



Blank writing area with horizontal dotted lines.



Blank area for writing answers, featuring horizontal dotted lines.



(Total for Question 4 = 35 marks)

TOTAL FOR PAPER = 100 MARKS

